

АННОТАЦИЯ

Б1.В.ДВ.10.03 дисциплины «Перевод и анализ профессиональных текстов: второй иностранный язык(испанский)».

Объем трудоемкости для студентов ОФО: 2 зачетные единицы (72 часа, из них – контактные 36,2 ч., лабораторные 32 ч., КСР 4 ч., ИКР 0,2 ч., СР 35,8 ч.).

Цель дисциплины

Целью преподавания курса **«Перевод и анализ профессиональных текстов: второй иностранный язык(испанский)»** у студентов экономического факультета, обучающихся по направлению 38.03.01-Мировая экономика, является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей степени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Задачи дисциплины

Основными задачами изучения дисциплины **«Перевод и анализ профессиональных текстов: второй иностранный язык(испанский)»** являются:

- совершенствование коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности: говорении, аудировании, чтении и письме в различных сферах общения (речевая компетенция);
- систематизация ранее изученного языкового материала; овладение новыми языковыми средствами в соответствии с отобранными темами и сферами общения; развитие навыков оперирования языковыми средствами в коммуникативных целях (языковая компетенция);
- увеличение объема знаний о социокультурной специфике стран изучаемого языка, совершенствование умений строить свое речевое и неречевое поведение адекватно этой специфике; формирование умений выделять общее и специфическое в культуре родной страны и страны изучаемого языка (социокультурная компетенция);
- дальнейшее развитие умения осуществлять иноязычную коммуникацию в условиях дефицита языковых средств (компенсаторная компетенция);
- развитие учебных умений, позволяющих совершенствовать деятельность по овладению иностранным языком; развитие и формирование способностей и готовности к самостоятельному и непрерывному изучению иностранного языка, дальнейшему самообразованию с его помощью (учебно-познавательная компетенция).

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Деловой язык языка изучаемого региона» относится к вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана подготовки студентов по направлению 38.03.01.Мировая экономика, профиль Мировая экономика.

Данная дисциплина тесно связана и является необходимой для успешного освоения следующих дисциплин: «Мировая экономика и международные экономические отношения», «Международные валютно-финансовые и кредитные отношения», «Международное публичное право», «Практикум по международному менеджменту», «Международное публичное право».

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся **общекультурных и профессиональных** компетенций:

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ОК-4	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	- языковой материал (лексику и грамматику) в пределах отобранных тем и сфер профессионального общения для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; -правила и стратегии построения устного и письменного высказывания с целью достижения коммуникативной цели для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; -	в адаптации: - воспринимать на слух и понимать основное содержание аутентичных текстов в соответствии с отобранными темами и сферами профессионального общения, выделять в них значимую запрашиваемую информацию; в чтении: - понимать основное и детальное содержание аутентичных текстов в соответствии с	- слухопроизносительными навыками языкового и речевого материала; - навыками изучающего, ознакомительного, просмотрового, поискового чтения; навыками оперирования языковыми средствами в коммуникативных целях для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия - навыками понимания основного и детального

№ п.п.	Индекс компе- тенции	Содержание компе- тенции (или её ча- сти)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
			социокуль- турную спе- цифику стран изучаемого языка в рам- ках выбора правильного речевого и не- речевого по- ведения для решения задач межличност- ного и меж- культурного взаимодей- ствия	отобранными темами и сферами профессiona льного общения, выделять в них значимую запрашиваем ую информацию; в гово- рении: -начинать, ве- сти/ поддер- живать и за- канчивать диалог– расспрос, диа- лог–обмен мнениями, со- блюдая нормы речевого эти- кета, при необходимо- сти используя стратегии вос- становления сбоя в процес- се коммуника- ции (пере- спрос, пере- фразирование и др.); делать сообщения и встраивать монолог- описание, мо- нолог- повествование и монолог- рассуждение в рамках изуча- емых тем профессio- нального об- щения для решения задач	содержания устной и письменной речи; – навыка ми монологическ ой и диалогическо й речи с учетом социокультур ных особенностей и делового этикета; – навыка ми реферировани я, аннотировани я, составления тезисов, иных трансформаци й текста, подготовки сообщений на научную конференцию ; навыками са- мостоятельной работы по по- вышению уровня языко- вой (речевой) компетенции для решения задач межлич- ностного и межкультур- ного взаимо- действия

№ п.п.	Индекс компе- тенции	Содержание компе- тенции (или её ча- сти)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
				межличност- ного и меж- культурного взаимодей- ствия; в обла- сти письма: -написание эссе; запись тезисов устно- го выступле- ния / пись- менного до- клада по изу- чаемой про- блематике, за- полнять фор- муляры и бланки праг- матического характера для решения задач межличност- ного и меж- культурного взаимодей- ствия	
2.	ПК-7	способностью, ис- пользуя отечествен- ные и зарубежные источники информа- ции, собрать необ- ходимые данные, проанализировать их и подготовить информационный обзор и/или анали- тический отчёт	-языковой ма- териал (лекси- ку и грамма- тику) в преде- лах отобран- ных тем и сфер профес- сионального общения что- бы, используя отечественные и зарубежные источники информации, собрать не- обходимые данные, про- анализиро- вать их и подготовить	в адаптиро- вании: – восприн- имать на слух и понимать основное содержание аутентичных текстов в соответствии с отобранными темами и сферами профессионал- ьно общения, выделять в них значимую запрашиваемую информацию,	– слухо- произноситель- ными навыками языкового и речевого материала; – навыка ми изучающего, ознакомитель- ного, просмотрового, поискового чтения; – навыка ми оперирования языковыми средствами в коммуникати

№ п.п.	Индекс компе- тенции	Содержание компе- тенции (или её ча- сти)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
			информаци- онный обзор и/или анали- тический от- чёт; -правила и стратегии по- строения уст- ного и пись- менного вы- сказывания с целью дости- жения комму- никативной цели; - социокуль- турную спе- цифику стран изучаемого языка в рам- ках выбора правильного речевого и не- речевого по- ведения	чтобы, используя отечественны е и зарубежные источники информации, собрать необходимы е данные, проанализир овать их и подготовить информацио нный обзор и/или аналитическ ий отчёт; в чтении: – п онимать основное и детальное содержание аутентичных текстов в соответствии с отобранными темами и сферами профессиона льного общения, выделять в них значимую запрашиваем ую информацию; в гово- рении: – начинат ь, вести /поддерживат ь и	вных целях; – навыка ми понимания основного и детального содержания устной и письменной речи; – навыка ми монологическ ой и диалогическо й речи с учетом социокультур ных особенностей и делового этикета; – навыка ми реферировани я, аннотировани я, составления тезисов, иных трансформаци й текста, подготовки сообщений на научную конференцию ; – навыка ми самостоятель ной работы по повышению уровня языковой (речевой) компетенции, чтобы, используя отечественны

№ п.п.	Индекс компе- тенции	Содержание компе- тенции (или её ча- сти)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
				заканчивать диалог–расспрос, диалог–обмен мнениями, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости используя стратегии восстановления себя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.); делать сообщения и встраивать монолог-описание, монолог-повествование и монолог-рассуждение в рамках изучаемых тем профессионального общения; в области письма: – написание эссе; запись тезисов устного выступления / письменного доклада по изучаемой проблематике, чтобы,	е и зарубежные источники информации, собрать необходимые данные, проанализировать их и подготовить информационный обзор и/или аналитический отчёт

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
				используя отечественные и зарубежные источники информации, собирать необходимые данные, проанализировать их и подготовить информационный обзор и/или аналитический отчёт, заполнять формуляры и бланки прагматического характера.	

Основные разделы дисциплины:

№ раздела	Наименование раздела	Количество часов			
		всего	Аудиторная работа		Самостоятельная работа
			Л	ЛР	
1.	Внешнеэкономические связи Испании	22		10	12
2.	Экономика Испании на современном этапе	22		10	12
3.	Инвестиционная деятельность испанских компаний за рубежом	23,8		12	11,8
ИТОГО:				32	35,8

Курсовые работы по дисциплине не предусмотрены.

Форма проведения аттестации по дисциплине – зачёт.

Основная литература:

1. Деловой испанский язык [Электронный ресурс] : учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры / В. В. Тарасова. - 2-е изд., испр. - М. : Юрайт, 2018. - 220 с. -

<https://www.biblio-online.ru/book/4D961D4F-8E82-45F4-AD44-82FE1EA9A871>. - ЭБС «Юрайт».

2. *Борисенко, И. И.* Грамматика испанской разговорной речи с упражнениями : учебное пособие для академического бакалавриата / И. И. Борисенко. — 3-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 303 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-01051-0. <https://biblio-online.ru/book/F41585CB-2AB3-4FF3-A6F3-44931C00A5B2/grammatika-ispanskoy-razgovornoj-rechi-s-uprazhneniyami>

3. *Антонюк, Е. В.* Испанский язык для делового общения : учебник для бакалавров / Е. В. Антонюк, Е. В. Карпина. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 300 с. — (Серия : Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-3396-3. // <https://biblio-online.ru>.

Автор РПД: преподаватель кафедры зарубежного регионоведения и дипломатии А.А. Бердников.